

MUY ILUSTRE AYUNTAMIENTO

DE

EL ESPINAR

D-398.33



BIBLIOTECA SE PUBLICA EN EL AYUNTAMIENTO
LIBRO DADO D. J. B. A. 1968

Fiestas del

Stm.º CRISTO DEL CALOCO

1968

Electrodomésticos

B E R M A

DISTRIBUIDOR DE FRIGORIFICOS

ODAG Y FAGOR

Y TELEVISORES

INTER-ASKAR-VANGUAR

TRANSISTORES

RADIOS

LAVADORAS

COCINAS A GAS

ELECTRICAS Y

MIXTAS

LARGOS PLAZOS

MAQUINAS DE COSER

DISCOS - BICICLETAS

Solo trabajamos primeras marcas

BRUNO ORTEGA, 2

EL ESPINAR



MUY ILUSTRE AYUNTAMIENTO
DE
EL ESPINAR

PROGRAMA OFICIAL

DE LAS
TRADICIONALES FIESTAS
QUE EN HONOR
DEL

Stm.º Cristo del Caloco,

SE CELEBRARÁN

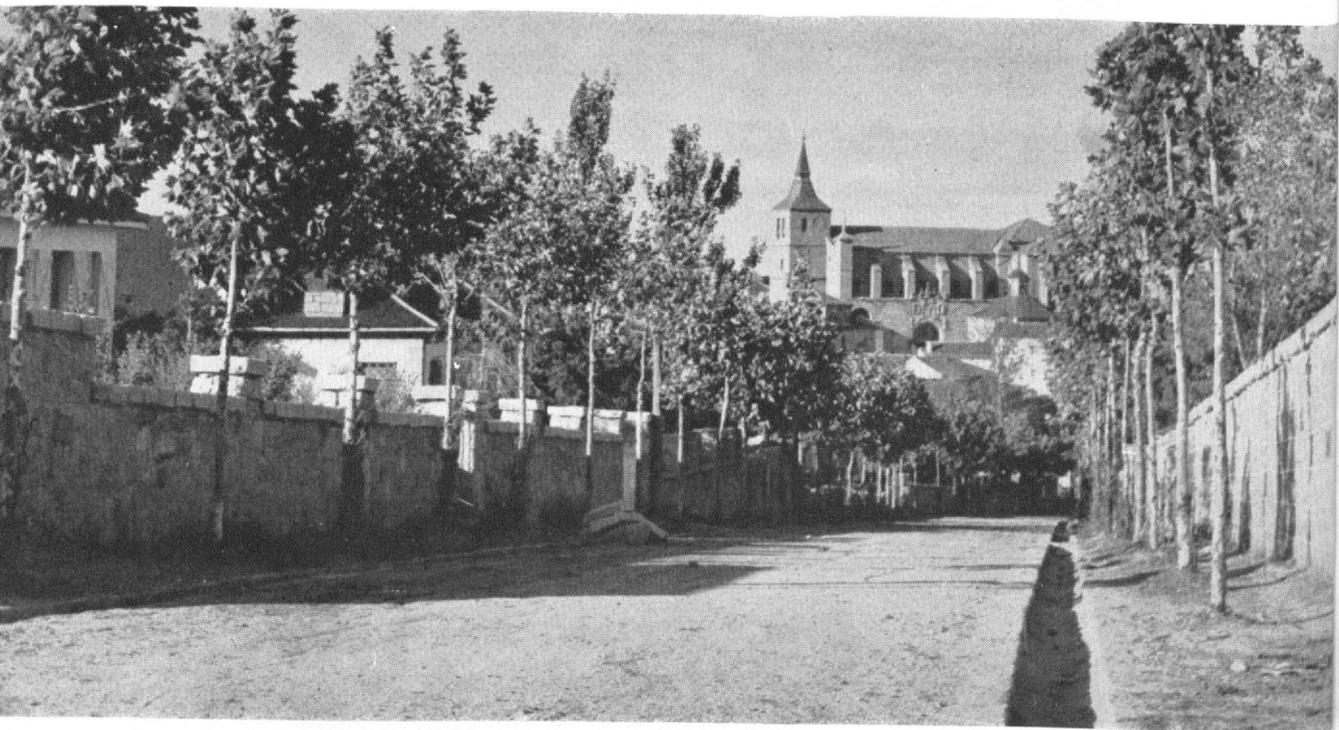
LOS DIAS 7 AL 15 DE SEPTIEMBRE

EN ESTA VILLA



1968





MI
SALUDO
A
TODOS

Llega septiembre. Mes este de profundo eco en toda la Geografía Hispana. Durante él se celebran innumerables Ferias y Fiestas en todo el ámbito nacional por suponer un descanso bien ganado de las labores anuales de recolección del agro. Mes en que un gran número de españoles dan gracias al Cielo por los beneficios recibidos y las cosechas retiradas. En muchas de nuestras regiones las fiestas de la vendimia dejan oír su voz de coplas y canciones entre los blancos y tintos racimos de las ubérrimas cepas.

También nosotros los espinariegos hacemos un alto en el camino de la fatiga y del trabajo para gozar de un merecido descanso y elevar nuestras preces al Santísimo Cristo del Caloco, como ya hicieron nuestros padres y nuestros abuelos, y en singular porfía le recibimos y acompañamos hasta nuestra Parroquial Iglesia, donde será visitado por todos los naturales y la Colonia veraniega que con su presencia nos honra cada año hasta fundirse con nosotros en hermandad profunda, sincera y desinteresada.

Yo quiero hacer llegar hasta vosotros un saludo cordial y lleno de plácemes, al mismo tiempo que os agradezco vuestro desinterés y la colaboración que me prestáis en cuantas ocasiones os he necesitado.

Entre todos hemos de engrandecer a El Espinar hasta verle colocado en el lugar a que le dan derecho sus méritos de toda clase.

Vayan, pues, para todos vosotros mis saludos.

Para los que se fueron, mis recuerdos y mis oraciones.

El Espinar, septiembre de 1968.

El Alcalde,
Servando Hurtado.

Gregorio Martín

CARNICERIA
SALCHICHERIA
POLLERIA
COMPRA
DE GANADOS

Avda. C. Perteguer

Teléfono 373

San Rafael

El Alcalde,

Servando llorado.

Venta de los Picos

HOTEL

Restaurant - Bar

GRAN CONFORT

Teléfono 57 -

EL ESPINAR

Hostal La Típica

GRAN CONFORT

SALON PARA BODAS

Y BAUTIZOS

Vda. de Pablo Fernández

PLAZA DE ESPAÑA, 15 - TELEF. 2

ESTANCO Y VINOS

La Típica

Bruno Ortega, 1

EL ESPINAR -

(Segovia)

Teléf. 80

Almacenes
HEREDERO



SEGOVIA - EL ESPINAR

En su nueva Sección
de Ventas le ofrece
para su Hogar:

Calzados - Artículos
de viaje - Alfombras
Persianas

*Pavimento «Superflex», Friso «Airon-Top», Papel
Decorativo Lavable.*

Mantequerías

Cecilio
Hurtado

Gral. Franco, 6-Tel. 59

Gral. Mola, 6-Tel. 72

EL ESPINAR

EL DIVINO COLOQUIO

(Canto al Santo Cristo del Caloco)

*Todo ocurrió a las doce de un día de septiembre
hace ya muchos años. La cuesta polvorienta
por donde caminabas a hombros de las gentes
me pareció un Calvario sin la figura excelsa
del Dios-Hombre condenado a la Cruz. No Te veía
ni aún Te adivinaba: entre la multitud,
Te buscaban mis ojos: torpe curiosidad
sin atisbos de fe ni en Tu Faz ni en Tu Cruz,
ni en Tus llagas: veía un pueblo, nada más,
enfrecido, loco, que gritaba: "¡Ya viene!"...
mientras pobres campanas sonaban en clamor
y las guedejas blancas de la estruendosa pólvora
en el azul del cielo, jugaban con el Sol.*

*Ensueño de poeta, tan solo soñaciones
que la fiebre de un mundo a galope tendido,
dejaran remarcadas con indeleble impronta
en mi mente de joven. Yo, Señor, Te había visto
en mil lienzos de lino y en maderas extrañas,
plasmados por pinceles geniales Tu agonía,
Tu dolor, Tu congoja, Tu duda y Tu esperanza
ya en un tejido burdo, ya en una tabla oscura.*

*Yo, Señor, Te había visto en las naves y pórticos
de inmensas catedrales, prendidas en granito
o en pórfido, Tu muerte y Tu espera del tránsito
que daba testimonio por siglos de los siglos*

*de las Leyes del Padre: y en tallas prodigiosas
de boj criado en tierras de ventiscas y nieves,
de castaños nacidos en regiones ignotas
y de cedros, nogales o cerezos de Oriente:
y en plata y en marfil y en oro Te había visto,
retorcidos los miembros, la quietud en el rostro
cuando hacías al Padre la entrega de Tu espíritu
en un gesto sublime de Perdón y Abandono.
No; no me dejaba ver mi ceguera, Señor,
más que una pobre imagen llamada del Caloco
con la leyenda rústica de su aparición.*

*Poco después vi cómo llegabas sobre hombres
jóvenes de músculos sudorosos y tensos
y que la multitud, silenciosa y de hinojos,
una plegaria muda subía hasta los Cielos.*

*Todo callaba inmóvil, reverente; los pinares,
las praderas, los chopos, los pájaros, los riscos;
toda la sierra altiva parecía adorarte
con el fervor más cálido, imponente y sencillo.*

*Sólo Tú continuabas de pie sobre las andas,
caída la cabeza, extendidos los brazos
abiertas las heridas, perdida la mirada
y el rictus de la Muerte en el rostro perlado
de sudor: no vi en Ti mas que otra talla de Cristo*

Laureano
García

Bar

«CEBREROS»

Como en años anteriores me satisface un año más saludar a mis clientes y público en general, darles las gracias, y desearles felices fiestas.

Y por lo demás, ya saben, todo sigue igual, somos los mismos y nada sin cambiar, con buena cocina, y de vinos. para que hablar son auténticos de mi pueblo Cebreros y con ésto satisfecho se puede quedar

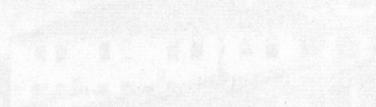
Se sirve a domicilio

CALLE CANTARRANAS, 4 - TELEFONO 88

EL ESPINAR



CEBAYAN



DE LA

CALLE CANTARANA 14 - TELFONO 12
EL ESPINAR

El Divino Coloquio

(Continuación)

*de las mil admiradas en templos y museos
que repletos de seda, de pan de oro o de cirios,
recreaban los ojos sin despertar deseo
de venerar al Dios hecho hombre, Crucificado,
escarnecido y roto, portador del mensaje
del Dios Santo, y Eterno, Creador desde el caos
de cuanto tenía vida, y capaz de ordenarte
omnipotente: "Nace en el mundo de una Virgen
y redime a los hombres con Tu Sangre y Tu
[Muerte".*

*Y entonces fue, Señor, cuando te vi: tan triste,
tan humilde, tan solo, tan pobre, que mi mente
no guardaba el recuerdo de una impresión más
[viva:*

*y te seguí confuso, obsesionado, fijos
los ojos en tu imagen diminuta y sencilla
que me hablaba en silencio con idioma divino.*

*¡Me hablabas en silencio! ¡He aquí el milagro!
Coloquio sin palabras, ni más verbo que un gesto
de elocuencia suprema nunca jamás captado
ante imagen alguna; y mi discernimiento
aceptó la leyenda de tu aparición,
los prodigios sembrados en torno a tus devotos,
el vigor centenario de tu veneración
y el inocente nombre de Cristo del Caloco.*

*Todo fue como un rayo fulgurante en mi mente
sumida en las tinieblas de la duda. Te vi
en aquella mañana de un día de septiembre,
tal como eras, Señor, te adoré... ¡y creí!*

*Conmigo, desde entonces, te llevo a todas partes
grabado en la memoria con rasgos indelebles
y escondido en el pecho, dentro del corazón;
y en ninguna tristeza vacilé en invocarte,
ni dejé en los momentos más oscuros y endeble
de rezar a tu imagen una ingenua oración.*

*Y siempre respondiste con tu santo silencio
acudiendo en mi ayuda, reavivando mi esfuerzo,
abriéndome caminos de alivio o redención;
porque Tú eres el Cristo de los hombres humildes
y los escuchas siempre con silencio tan denso
que es en verdad coloquio, promesa y salvación.*

ENVIO

*Santo Cristo del Caloco: cuando pasado el fervor
jubiloso de las fiestas, vuelvas de nuevo a tu ermita
tan humilde y silenciosa como Tú mismo, el amor
de tus miles de devotos se eclipsará en el fragor
demencial de las ciudades en cuya prisa maldita
se oscurecen los cariños y se empañan las virtudes*

*¡Haz, oh Señor!, que en Tu divino mensaje de
[humildad
llegue a los sepultados en los rugientes aludes
de la injusticia o del odio, Tu mandamiento sin
[par:
"¡Sufre callado, perdona, ten esperanza y no dudes
que también son Mis poderes callar, perdonar y
[amar!"*

Antonio FRAGUA SAAVEDRA

*Hotel
Lucia*

SAN RAFAEL

TELEFONO 23

SELECTO
RESTAURANTE

HIJOS DE

Luis de Andrés, S. A.

TRANSPORTES

Línea diaria Segovia - Revenga
Estación El Espinar - San Rafael
Espinar - Navas de San Antonio
Zarzuela del Monte - Fuente-
milanos - Madrona - Segovia

ESTACION ENGRASE
VULCANIZADOS
REPARACION CUBIERTAS
RECAUCHUTADOS
Servicio MICHELIN Y PIRELLI

Concesionario de **Cerveza**
Y **SAN MIGUEL**
Gaseosa Insuperable
LA CASERA

SEGOVIA

*Escultor Marinas, 11 y 26
Teléfs. 16 00 - 49 06] - 46 52*

EL ESPINAR

Plaza José Antonio (Casa Manso)

SAN RAFAEL

Manuel González Perdices (Churrería)

**Julio
Figueredo**

TRANSPORTES

*Línea Regular entre
MADRID Y EL ESPINAR*

Servicio diario

Bruno Ortega, 1 - Teléf. 133
EL ESPINAR (Segovia)

**Mariano
González**

SERVICIO

DE

TAXIS

González Bravo, 3 - Teléf. 126
EL ESPINAR (Segovia)

Restaurante Rolar

ESPECIALIDAD EN ASADOS - CORDERO Y COCHINILLO

Pedro Romano

Plaza Cristo Rey
Teléfonos 28 y 124

El Espinar

BODAS Y BANQUETES

PENSION COMPLETA

Ultramarinos

Teléfono LA CENTRAL

Julio Morán Pérez

*ESTACION DE EL ESPINAR
(SEGOVIA)*

LA NUEVA ERMITA DE LA SOLEDAD

Son muchos los atractivos recién estrenados en El Espinar 1968 que podríamos glosar; para nosotros, sin embargo, ha habido una novedad entrañable y añorada desde hace mucho tiempo, que nos ha hecho olvidar, en cierto modo, todas las demás: la restauración de la *Ermita de la Soledad* o de la *Vera Cruz* como se llamó en los tiempos de su fundación; «devotísima, de muchas indulgencias y muy pulidamente edificada» como dice en su «Historia de la Villa de El Espinar», su ilustre hijo y cronista, don Domingo Rodríguez Arce.

Quisiéramos, para conocimiento de la generación actual y de los muchos forasteros que vienen durante el verano hacer mención, aunque fuera brevemente, de algunas de las numerosas ermitas que la fe y la devoción de las gentes de El Espinar, levantaron en sus tierras, a través de los siglos.

Entre ellas, por ejemplo, la de San Sebastián, la más antigua, con cofradía y culto especiales; la de San Nicasio, abogado contra la rabia; la de Santa Quiteria; la de San Roque, situada «junto a la Fuente de los Leñadores, a la entrada de la Mata de San Blas»; las de Santiago y San Juan, por las eras de Santiago, y de las cuales, la de San Juan, es la actual del Camposanto; la de Santa Ana, en los prados de la Pililla, y algunas más, como las de San Miguel y Santo Domingo, de las cuales hoy se conservan, la de Nuestra Señora de Prados, en la finca de los Marqueses de Castelar, la del Santísimo Cristo del Caloco, que en su fundación, en 1529, rindió culto, exclusivamente, a Santa María del Caloco, y la de la Soledad.

La nueva ermita de La Soledad

(Continuación)

Esta última, la de La Soledad, es la más visitada por el pueblo. Todos los sábados las gentes se acercan a saludar a Nuestra Señora y como en fervorosa y sencilla peregrinación, van poniendo a sus plantas sus esperanzas, sus penas, sus trabajos, sus ruegos, en suma, lo mejor y más íntimo de sus corazones.

Una feliz colaboración del Excmo. Ayuntamiento de la Villa y las Hermandades del Trabajo, decidieron acometer la acertada e inteligente reconstrucción de la Ermita. La obra, en manos de Santiago Jalvo —artífice de la gran renovación de El Espinar en estos últimos años—, respetando el noble trazo de la antigua fábrica —piedra, madera y hierro—, ha conseguido la más adecuada, armoniosa y perfecta realización. Ara de granito en el breve y semicircular presbiterio de rico artesanado en su bóveda y tras aquélla, la imagen de Nuestra Señora de La Soledad, pequeñita y esbelta, se alza sobre plinto de piedra firme; como lo fue Ella misma, en el dolor y en la muerte de su Hijo junto a la Cruz.

Se suprimieron imágenes y accesorios barrocos, impropios del estilo primitivo y, ahora, sólo un Cristo **Crucificado**, las valiosas tallas de los apóstoles San Pedro, Santiago y San Juan, más una tradicional imagen de la Virgen de la Caridad, ¿no estaría ésta mejor emplazada junto al Resucitado de la recoleta sacristía?, dan escolta a Nuestra Señora de La Soledad.

Candelabros de hierro —uno siempre encendido—, cómodos bancos de madera, puertas de hierro y cristal de litúrgicos emblemas completan, con el soleado atrio, el



edificio de la reconstruida ermita que, en Cuaresma y Semana Santa asume tradicionales protagonismos y venerandos cultos.

Ya de niños, en brazos de nuestros mayores; después, de la mano de nuestros padres; más tarde, adolescentes, antes de comenzar nuestros juegos y paseos y aún en la juventud, la «pandilla» —hace todavía unos años, elemento social indispensable en la composición de toda colonia veraniega bien organizada—, acudíamos todos los sábados para entonar la Salve a dos voces, chicos y chicas, y el ambiente se inundaba de fe, de alegría, de luz...

Ha pasado el tiempo; faltan muchos, a los que desde aquí dedicamos un recuerdo y una oración, pero otros, plétóricos de vida y de ilusiones han venido y seguirán viniendo tras nuestros pasos, de manera que a la Virgen de la Soledad no le falte nunca el homenaje de fe y de amor de este pueblo, en esa hora magnífica de la sierra, el crepúsculo rosa y oro de la tarde castellana; mientras de lejos se oyen las esquilas del rebaño que vuelve con su pastor buscando el silencio y la paz del redil, dulce y tibio, como el hogar de los espinariegos tras los afanes y los desvelos de la dura y larga jornada estival.

Estamos seguros de que el Santísimo Cristo del Caloco nos sabrá perdonar el que este año nuestra evocación y nuestro filial homenaje se hayan consagrado, especialmente, a su bendita Madre...

El Espinar, agosto de 1968.

JUANA ESPINOS ORLANDO

MIFRI, S. L.

INSTALACIONES FRIGORIFICAS EN GENERAL

CONGELACION - CONSERVACION - EXPOSICION
MOSTRADORES-CAMARAS-VITRINAS - ESCAPARATES
MECANIZACION COMPLETA RAMO HOSTELERIA

OFICINAS Y TALLERES:

Santa Aurea, 21

Teléfs. 4631031 y 4634188

Madrid

REFERENCIAS:

Los Angeles de San Rafael
Bar Costa-Estación
Bar Lupi - San Rafael
Pollería San Rafael
Sermari - El Espinar
El Túnel - El Espinar

ALCON

Maderas

**A L M A C E N
D E M A D E R A S**

Maderas - Importación

Pino - Haya

Maderas - País

MISLATA

(VALENCIA)

CAFE - BAR - MERENDERO

Cristo del Caloco

Benito Miguel Monzón

Especialidad en Chuletas de Cordero a la Parrilla

Bocadillos Variados

Café

Vino de Arganda

Carretera General
MADRID-LA CORUÑA

Saneamientos

Hnos. Palomo

LES OFRECEN

En EL ESPINAR:

Jose Antonio, 19

En SAN RAFAEL:

Prado Lozano S/N

Teléfono 305

*Exposición y Venta de Electrodomésticos
y Saneamientos con servicio técnico propio*

*Instaladores autorizados para el montaje
de BUTANO Y PROPANO*

*Fontanería, Calefacción
y Cristalería Artística*

Leyenda del Peñón de Pedro del Alamo

Año 1617

TRÍPTICO

El Peñón

En Santa Quitería, campo raso,
agradable y placentero por
su limpieza y verdor, Mirador
del veraneo, nace un camino
serrano que al «Boquerón»
lleva presto.

Carril de mala andadura, pedregoso,
bacheado, retorcido como los
viejos sarmientos.

Siguiéndole en línea recta
nos llevará a una explanada
al final del «Prao Coteo»,
donde el carril se bifurca
en dos, el uno, va al «Boquerón»,
el otro, a «Majad el Brezo».

Se tomará el de la izquierda
iniciando la escalada, se caminará
por unas sendas, unas veces
arenosas, otras de verdor limpio
y mullido, como si fuere una
alfombra, tejida de blando lino.

Al angostarse el camino por
culpa de un arenal que el tiempo
convirtió en foso, caminar se
hace difícil, peligroso.

Continúa la senda en zigzagues
reptante, repentino entre
plantas rastreras y raíces que
la cruzan como reptiles dormidos.

Pasa por Peña Morena, deja
a un lado una mancha de pinar
joven, muy tupido, de perfecta
simetría su contorno, que más
parece un remiendo en la falda
de la sierra tapando algún
descosido, como aquellos que
ponían las abuelas en sus sayas
o al pantalón del marido.

La senda sigue ascendiendo en
tramos más alargados, con menos
cuesta, de andadura más ligeros,
buscando la fresca sombra de
los Pinos, ornada de verde helecho,
aromada por la Jara y el Cantueso.



Auto
Servicio

Alvarez

Teléfono 3
SAN RAFAEL
(Segovia)

CASA
MANSO

— CAFE
— VINOS
— CERVEZAS

José Antonio, 4
El Espinar
(Segovia)

Casa

Mañanto

Churrería y patatas fritas
Tartas Heladas «Somosierra»

Avda. General Mola, 6
y Plaza de España, 9

EL ESPINAR
(Segovia)

CONFITERIA

PASTELERIA

La Española

Puerta del Sol, 4
Teléfono 128

SAN RAFAEL
(Segovia)



De una Fuente cantarina, la del
«Brezo», de aguas limpias, transparentes,
con frescor de Ventisquero, nos
llega un rumor alado, la sinfonía
del agua que el chorro está componiendo
al caer serenamente sobre su mismo
caudal, al que le arranca las
notas como a mágico instrumento.

El lugar es maravilla, pone el
ánimo en suspenso por su natural
belleza, placentero y agradable
panorama el que puede contemplarse,
al que le guste la altura y la
Montaña, siente un placer inefable.

Cruzado el llamado Camino del Ingeniero,
el sendero se hace trocha cabreril,
atraviesa «Maja el Brezo», como los
nativos dicen, a este pradal, cubierto
de un verde eterno, fino y sedoso,
delicia para el ganado que allí
sestea durante el tiempo caluroso.

Ya en la cumbre, dando vista a la
tierra del Peguero. ¡Cuánta naturaleza
se domina! ¡Qué cerca se encuentra
el Cielo!

Muy cerca de este lugar hay un enorme
Peñón de matojos y lúquenes recubierto,
su configuración lo forman varios
cantos superpuestos en hacinado

montón, sin orden y sin concierto.

En uno de los cantos, el más cimero,
tiene una profunda erosión producida,
no por el tiempo, sino por la ruda
mano de un creyente espinariego.

Encajada en la erosión ha tiempo
colocada hubo una Cruz de granito
de tamaño natural desafiándole
al viento que produce el Gran Satán.

Hoy, esa Cruz ya no existe, lo que
el tiempo respetó, la mano aleve
del hombre un día la destruyó.

Lo que el destruir no pudo, y el tiempo
lo respetó, es la inscripción
escrita a golpe de dura mano,
que dice: ESTA † PUSO PEDRO
DEL ALAMO. Año 1617. Sin más
datos ni mención a la causa
o al motivo por lo que se construyó.

El hombre

En una antigua Leyenda, que yo la
escuché de chico de labios de
algunos viejos, se decía de un
memorable suceso acaecido en un
Decembrino día, a un Villano espinariego.

El Cielo amaneció limpio de
celajes, sin asomo ni barruntos
de un posible e inminente temporal.

VIAJES Y EXCURSIONES
GRAN TURISMO

MADRID:
Evaristo San Miguel, 7
Teléf. 247-67-76

AUTOCARES
FIGUEREDO

EL ESPINAR
TELÉF. 10

Carnicería **ROLAR**

FIAMBRES Y EMBUTIDOS

Fabricación propia

Chorizos, Morcillas y Salchichas

JAMON SERRANO

**Valentín
Romano
Largo**

Teléfs. 28 y 124

**Andrés
Pérez
del Río**

Fábrica
de
Gaseosas

La Serrana

Depósitos: Cerveza EL AGUILA

Vinos ALONSO

Pza. de España, 9 - Teléf. 118
EL ESPINAR (Segovia)

**Victoriano
Pérez
Iglesias**

Gran Frutería

CAFE
BAR

EL CHATO

EL MEJOR CAFÉ EXPRÉS
APERITIVOS VARIADOS

José Antonio, 3
Teléfono 31

EL ESPINAR
(Segovia)

Por ello, confiado en tan favorable
augurio, decidió pasar en casa de sus
mayores, las fiestas de Navidad.

Recogiendo a los ganados que por
el campo pacían, les encerró en
los tinados y corrales
que a tal efecto tenía.

Preparó los bártulos necesarios,
los de siempre, e imprescindibles,
como el sobado zurrón de piel
de cabra, despensa de la andadura;
tasajo, un queso duro, media hogaza,
todo revuelto con alguna sucia muda.

Era un fornido mocetón de anchas
espaldas, tez morena, estatura
regular, un más bien baja, como en
general los serranos suelen ser,
sin que su corta estatura,
merme su vital pujanza.

Vestía la indumentaria propia de
los que guardan ganado en la agreste
serranía. Zahones de piel de oveja,
Zamarra de piel sobada de Cabra
con el peluche hacia dentro y
un tanto bien ajustada. Montera,
un cabrito retozón su tierna piel
le prestó, un día de ventiscada,
para que con ello hiciera lo que
más le acomodara, y fabricóse un

Casquete muy «polido» con hermosas
orejeras, que al bajarlas por
el frío cubrían la sota-barba.
Calzaba ligera abarca de cuero,
de las de pata de vaca, que dicen
ser las mejores, porque no recrían
«baba». Los pellicos, tapadores de
la pantorra a la planta, iban
sujetos por finas tiras de cuero
de becerro en sebadas, para hacerlas
más flexibles y consolidar la atada.
Caminaba con soltura por la extensa
pinarada, gozando la dicha no
disfrutada de pasar con familiares
y amigos, las fiestas de Pascua en casa.
Desde que saliera al Alba desde el
Hoyo de Guija, Aldehuela sometida al
término espinariiego, caminaba y caminaba.
Cruzaba Valles profundos, subía las
escarpadas cuestras; vedeaba los
bulliciosos regatos de limpias y
claras aguas, donde el Sol se
reflejaba arrancándole destellos
como si fueran de plata.
Atravesaba los páramos inclementes,
cuando la dura invernada vestía de
blanco Armiño el verdor de las
Majadas, y los arbustos tenían el
ropaje que en la noche lucen



En todo el mundo
signo de calidad
le demuestra

Que su lavadora

PULSOMATIC

es tan fácil de pagar como de manejar

DISTRIBUIDOR:

Electrodomésticos **BERMA**

Bruno Ortega, 2
EL ESPINAR

los viejos fantasmas.

Caminaba y caminaba, sonriente,

satisfecho, porque el tiempo

le ayudaba, no hay asomo ni

sospecha, se decía, de que

cambie en la jornada.

La rueda de la Fortuna que

aún se halla parada, júgole

una amarga treta, acíbar puso

en su vida cuando más dulce

la hallaba.

Quiso su aciago destino que al

horizonte asomaran unos pardos

nubarrones presagiando huracanada.

Pero seguía tranquilo, sosegado sin

darle gran importancia a lo que

después sería, la causa de su desgracia.

A la calma hasta entonces disfrutada

sucedíole un fuerte viento del Norte,

El Cierzo, como los nativos llaman.

Con la rapidez del Rayo la Tormenta

se extendía, trae preparadas las

armas en su ejército de Nubes que

rastrean la Montaña en busca de

un invisible enemigo, que escapa

a su envolvente maniobra, terminando

prisionero del furioso vendaval

que se levanta.

Y ocurrió lo insospechado,

al rayar de la mañana,

amaneció día claro, y por

la tarde, dio comienzo

la nevada.

Caminaba y caminaba, pero su

corta andadura, su zancada,

indicaba claramente que entre

el cansancio y la duda, algo le

están preparando, pues empieza

ha sospechar del camino, si es, el

que debiera llevar, o está siguiendo

otro falso.

Tan bronco se puso el tiempo, en cosa

de breves horas, y tan fiero el

vendaval, que los arbustos crujían

de dolor, pidiéndole al Dios Pan,

cesaran aquellos vaivenes locos,

pues temían que su talle se les

viniera a tronchar.

Las criaturas salvajes, las que

viven en la Selva rumiadoras de

silencios y albedríos en la vasta

soledad, asustadas, temerosas, huyen

raudas en busca de sus camadas, en

espera de que cese la furiosa tempestad.

Los ganados en el campo sorprendidos,

recelosos, a sus crías recogían con

bramidos lastimeros, refugiándose, al

amparo de las matas espinosas, de



PANADERIA

Felipe Barreno Antón

SE SIRVE A DOMICILIO

DESPACHO:

José Antonio, 14

EL ESPINAR

(Segovia)

BAR TÍPICO

El Refugio

Raciones y aperitivos
de Cecina

Telefono 181

San Rafael

(Segovia)

Estación de Servicio

ARRANZ

Teléfono 46

SAN RAFAEL

(Segovia)

BERNARDO ALDA

Saldos

La Sorpresa

RETALERIA

Bruno Ortega, 2

EL ESPINAR

(Segovia)

tupidos laberintos; en las densas
pimpolladas; en los grandes matorrales
de intrincado robledal.

En el Pueblo, la gente consternada
se preguntan unos a otros, por sus
deudos, si han llegado los ausentes,
si hay noticia alguna de ellos por
la que en deducir vengan a saber,
salvos de todo accidente.

En los hogares, al calor del lento
fuego que está quemando las horas
entre suspiro y suspiro, angustias
y cabeceos, sentada en un frailerero
sillón de recio cuero, el Ama de la
casa, una vieja sin edad, porque en
ella no tiene medida el tiempo.

En sus manos de cristal, cuarteadas
por finas rayas azules, un salterio,
cuyas cuentas de una en una va
pasando en recogido silencio.

La llama chisporretea, y su vivaz
movimiento, de las cuentas del
Rosario, arranca vivos destellos,
como si fueren los guiños del
tronco que en el Lar está muriendo.

De las llares, cuelga un caldero muy
negro, el condumio de la vida,
dentro de él se está cociendo.

Sobre los duros morillos de duro

y batido hierro, el tronco ya se
ha hecho brasa, a sucederle otro
viene, sigue la Ley de la vida,
unos nacen y otros mueren.

El Cristo

Hacía mucho tiempo que las últimas
claridades tenues de la tarde se
habían perdido ya, entre las sombras
de la negra noche, en la que cogido
está, como en trampa de raposo, la
vida y la voluntad de aquél nuestro
viejo amigo, el que al alba se dispuso
a caminar en dirección a su pueblo,
la Villa del Espinar.

La soledad que le envuelve en la
gasa fantasmal del silencio de
la noche, no le deja caminar, le
tiene como atrapado el poder de
una fuerza invisible que no le
permite andar.

El silencio se hace más cínico más
contumaz, su eterno callar es infinito,
no se siente ni un álito de vida
en la profunda y vasta soledad.

Sus fuerzas comiéndanle a flaquear,
su voluntad antes fuerte y animosa
empieza a debilitarse, porque en su
mente está tomando conciencia,

ESPECIALIDAD EN FRUTAS

DE

TODAS CLASES

Adolfo Pérez Jaras

José Antonio 12

EL ESPINAR
(SEGOVIA)

Francisco
Jorge
Blanco

COMESTIBLES

Y

PRODUCTOS

DIETETICOS

MARCA

REGISTRADA

«JOSANZ»

Plaza España, 15 - Teléf. 51
EL ESPINAR (Segovia)

Café
Bar
Roma

PLAZA ESPAÑA
EL ESPINAR

Manuel Cubo

APERITIVOS Y TAPAS SELECTAS

DEGUSTACIÓN DE CAFÉ

Si quiere bailar la respingona
vaya a beber al **Bar Roma**

AUTOSERVICIO

SPAR

Iglesia, 4 - Teléf. 55

Tomás Gareía Velasco

al servicio de la familia

ahorre en Tomás SPAR

REPOSTERIA

Y FIAMBRES

ESPECIALIDAD EN TARTAS

HELADOS DE BIZCOCHO

Plaza España - Teléf 36
EL ESPINAR (Segovia)

mejor dicho, presintiendo su final,
Se encuentra tan abatido, tan
suspenso el ánimo. El vendaval ha
barrido de su mente los recuerdos
más queridos. En su lugar el mundo
de irreales seres ejercitan su
dominio. En su estado alucinante
los arbustos y las rocas toman
formas fantasmales, que se mueven
y caminan igual que los seres reales.
Buscaba entre las sombras oscuras
de la noche, dueñas omnipotentes
del mundo del silencio y de la
soledad, algún leve resquicio por
donde a su menguada esperanza
penetrara alguna pequeña claridad.

No muy lejos del lugar en que
se hallaba más que verle, presentado
por su proximidad, destacaba sin
igual blancura una grande masa
sin perfil concreto perdido
entre las sombras de una terrible oscuridad.
Pretende ganar la base de la masa,
por si en su contorno encuentra
alguna oquedad, o guarida de alimañas
sirviéndole de refugio hasta el alba,
en que pueda caminar, si la borrasca
le deja, si amaina algo el temporal.

Rebuscando con las ateridas manos,
un hueco viene a encontrar, taponado
por matojos, que al separarlos, deja
palpar un espacio reducido en el que
entra y se acurruca sobre sí, por
conservar el calor que ya le empieza a faltar.
Si la andadura fue mala, si el camino
fue fatal, lo que le aguarda en el
cubil en que está, no será menos,
pues lo gélido del viento muy
pronto le alcanzará, atenazando los
miembros, poniéndolos de cristal.
Está luchando sin tregua ni descanso
por dominar el cansancio y el insomnio
que a sus ojos quieren cerrar, pero el
instinto le dice, la razón ya no puede
aconsejar, no te duermas que puede
ser tu final.
Desecho, destrozado con la moral del
vencido, aún conservaba en su alma
pura y sencilla, encendida la llama
de la Fe, en apariencia dormida.
¡Hoy despertó! Invocando al Supremo
Hacedor, le sacara de su triste situación.
¡Señor... Señor! ¡Exclamaba!
Atiende mi petición, no me abandones,
compadécete de mi atribulada alma
en su lucha por conservar esta
terrenal vestidura que la envuelve.

Bodega MARNI

VARIANTES

SERVICIO A DOMICILIO

Plaza Cristo Rey, 2 - Telef. 108

EL ESPINAR (Segovia)

Fermín Vigil Torres

CARNICERÍA

VACA, TERNERA, CORDERO Y CERDO

Plaza Cristo Rey, 3 - Telef. 40

EL ESPINAR (Segovia)

Ferretería

Oporto

RECAMBIOS

ACCESORIOS AUTOMOVILES

FERRETERIA EN GENERAL

María Angeles García

Avda. C. Perteguer, 7 - Telef. 381
SAN RAFAEL

B A R

Costa

CAFE EXPRES - VINOS Y LICORES

Estación de El Espinar
Carretera de la Garganta
=====
(Segovia)

¡Santo Cristo del Caloco, hijo del
Dios Soberano! Tu que me viste nacer y
crecer en tu protección y amparo,
líbrame de esta agonía de dudas,
temores y sobresaltos, en que se
debate mi alma por encontrar el
camino que la lleve a puerto franco.

Un resplandor imponente, de mil
soles alumbrando, rasgó las densas
tinieblas de la noche, la Montaña
iluminando. Abajo a sus pies el
Valle, y sobre un pequeño altozano
el pueblo con sus casas agrupadas
como ovejas con modorra de rebaño,
destacábase del grupo sobre todas
la Iglesia y su campanario.

A lo lejos, al otro lado del
Pueblo, destacaba la silueta
un Cerro mondo y pelado de
fósil, que el tiempo hubiere
petrificado. En la base de este
coloso del período cuaternario,
sobresalía entre todo, nítido y
claro, una construcción pequeña
en forma de pequeño Santuario.
A la entrada de éste, en lo que
parecía atrio, una viga que servía
de Dintel al mismo, tenía colgado
de ella, la imagen de un Santo
Cristo de muy regular tamaño.
La figura aparecía como envuelta
en un halo refulgente de tonos
anacarados, que se hacían más

intensos, más blancos a medida que
avanzaban en dirección al Peñón,
con la precisión que da la flecha
en el blanco.

Al quedar rotas, rasgadas las negruras
de la noche, de momento, todo quedó
iluminado, demostrando sus contornos
las figuras de las cosas y las
plantas, que antes tenían ocultado.
¡Señor! ¡Santo Cristo de Caloco,
ya estoy a salvo con poco que me
ayudéis, pues conozco este lugar
y el camino que me conduce allá
abajo!

De rodillas, postrado en la blanca
alfombra de la nieve que bien pudo
ser para su cuerpo sudario, hizo
promesa solemne de levantar un
Calvario, allí mismo, donde sucedió
el Milagro.

Esta leyenda que ha mucho tiempo
escuché y no he contado por creer
carecía de interés, cuéntola ahora,
porque un día, no ha mucho, subí al
Peñón y he leído la inscripción, y
me he venido en pensar, recapacitando
en ella, que aquello que yo escuché
bien pudiera ser verdad, pues existen
dos testigos de muy buena calidad;
el Peñón y el Cristo. Del otro nada
podemos hablar, por ser hombre no
puede testimoniar.

El Espinar, 15 de agosto de 1968.

F. Segovia.

BANCO RURAL Y MEDITERRANEO

Domicilio Social Calle de Alcalá, 17

M A D R I D

Capital: 220.000.000,- de Ptas. totalmente desembolsado

AGENCIAS URBANAS EN MADRID

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| I.—Marcelo Usera, 51 | V.—Plaza de Legazpi, 2 |
| II.—Claudio Coello, 52 | VI.—Guzmán el Bueno, 38 |
| III.—Alcalá, 283 | VII.—Francisco Silvela, 88 |
| IV.—Arenal, 9 | VIII.—General Ricardos, 137 |

Extensa red de Corresponsales en toda España.

Se realizan toda clase de operaciones Bancarias en España y en el extranjero.

**CORRESPONSALES DIRECTOS EN LAS
PRINCIPALES CAPITALES DEL EXTRANJERO**

Reservas: 293.960.927,51 - pesetas

S U C U R S A L E S

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| ALHAURIN EL GRANDE (Málaga) | GRANADA |
| ALMUÑECAR (Granada) | ILLORA (Granada) |
| BARCELONA | LAS NAVAS DEL MARQUES (Avila) |
| BILBAO | MALAGA |
| CADALSO DE LOS VIDRIOS (Madrid) | MARBELLA (Málaga) |
| CERCEDILLA (Madrid) | MURCIA |
| CORDOBA | SEVILLA |
| CULLAR-BAZA (Granada) | VALENCIA |
| EL ESPINAR-SAN RAFAEL (Segovia) | ZARAGOZA |
| FUENGIROLA (Málaga) | |

Agencias urbanas en:

Barcelona, Granada, Málaga, Murcia y Valencia

Aprobado por el Banco de España, con el núm. 6215



TEJIDOS

Mercería

Bermejo

Paquetería

Iglesia, 14

Teléfono 29

José Antonio, 2

EL ESPINAR
(SEGOVIA)

Mantequerías La Despensa

IGLESIA, 18 - TELÉFONO 32

SOLEDAD, 29 - TELÉFONO 129

Saludan a su distinguida clientela
y público en general, deseándoles unas
felices fiestas

José
Hernández
Blas

SASTRERIA - CONFECCIONES

«Juval»

Avda. de San Diego, 100 P. V.

SUCURSAL:

Peirancely, 16 P. V.

Saluda a sus amigos en las
fiestas de Septiembre de 1968

SASTRERIA

José Hernández Blas

C/ JOSÉ ANTONIO, 55-TELÉF. 2472914
M A D R I D

SUCURSAL:

PLAZA DE SAN AMARO, 5
M A D R I D

Taller

IMPERIO

*CHAPAS DEL AUTOMOVIL EN GENERAL
MECANICA Y ELECTRICIDAD
SERVICIO DE GRUA Y TALLER PERMANENTE*

TALLER CONCERTADO POR LAS MEJORES
COMPAÑIAS DE SEGUROS DE AUTOMOVILES
CON PERITO PROPIO.

Teléfono 391

San Rafael

Ferretería
FERLU

MATERIALES, HERRAMIENTAS, ACCESORIOS
Y FERRETERIA EN GENERAL

Fernando López Moreno

Carretera de La Caruña, 1

Teléfono 325

San Rafael

**Martín
García
de Pablos**

**Constructor de Obras
y Transportes**

Teléfono 126 - SAN RAFAEL (Segovia)

JUAN SANZ VICENTE

FABRICA DE PIEDRA ARTIFICIAL

y

HERMANOS SANZ ALVAREZ

Transportes en general con Camión

Teléfono 395

SAN RAFAEL (Segovia)

**CARNICERIA
SALCHICHERIA
Y CASQUERIA**

Félix Sánchez García

SERVICIO ESMERADO

Estación de El Espinar
Teléfono 13 (Segovia)

Sucursal:

TABLADA
Alto de los Leones
Teléfono 3 - (Madrid)

BAR

**Luis
Sánchez
García**

ULTRAMARINOS

Estación de El Espinar
(Segovia)

SERVICIO
AUTO - TAXIS

PROGRAMA OFICIAL

De las fiestas que se celebrarán en esta Villa de El Espinar durante los días del 7 al 15 de Septiembre en honor del Santísimo Cristo del Caloco

SABADO, día 7.

Por la mañana tendrá lugar el tradicional reparto de pan y vino en la Ermita del Santísimo Cristo, entre los fieles devotos.

Seguidamente, Misa rezada y traslado procesional de la milagrosa y venerada Imagen del Santísimo Cristo del Caloco a la Iglesia Parroquial, que será esperada a la entrada de la villa, en el Portalón, por Autoridades y vecindario en masa, haciendo su entrada solemne a la una de la tarde aproximadamente.

A las cinco de la tarde dará comienzo el Novenario.

A las seis de la tarde, PREGON DE FIESTAS: Un heraldo montado en brioso corcel, conducido por su paje, recorrerá las principales calles y plazas de la población, seguido de los Gigantes y Cabezudos, con la Banda Municipal y tamboril y dulzaina, disparándose cohetería que anunciarán el comienzo de las fiestas.

A las ocho, BAILE PUBLICO en la Plaza de España por la Banda Municipal.

A las once y media de la noche, GRAN VERBENA en la misma plaza, con actuaciones especiales de afamadas orquestas, artistas y otras atracciones.



DOMINGO, día 8.

A las ocho de la mañana, ALEGRES DIANAS a cargo de la Banda Municipal y tamboril y dulzaina.

A la misma hora, MISA DE COMUNION GENERAL.

A las diez y media, PROCESION de la imagen del Santísimo Cristo del Caloco, por el itinerario de costumbre, y a su terminación, MISA SOLEMNE cantada por los Coros parroquiales.

Ocupará la Sagrada Cátedra el ilustre orador sagrado R. P. Bernardino Román, Director del Colegio San Buenaventura, de Madrid.

A continuación, refresco ofrecido por la Cofradía a las Autoridades y cofrades en los Salones de la Casa Consistorial.

A las cuatro y media, Rosario y Novena al Santísimo Cristo del Caloco.

A las cinco y media, GRAN FESTEJO TAURINO, lidiándose bravos novillos de una acreditada ganadería por afamados ases de la tauromaquia.

A continuación, y después, a las once de la noche, BAILE PUBLICO en la Plaza de España, por la Banda Municipal, terminando con VELADA típica a cargo del tamboril y dulzaina.

LUNES, día 9.

A las once de la mañana, solemnes funerales, en la Iglesia Parroquial, por los cofrades difuntos, con oración fúnebre a cargo del mismo orador sagrado del día anterior.

A las doce y media, CONCIERTO DE MUSICA LIGERA por la Banda Municipal en la Plaza de España.

De cinco a siete de la tarde, COMPETICIONES DE NATACION en la Piscina del Parque Polideportivo municipal.

A las ocho y a las once, BAILE PUBLICO en la Plaza de España por la Banda Municipal.

Después, velada típica por el tamboril y dulzaina.

MARTES, día 10.

A las ocho de la mañana, **DIANAS** por la Banda Municipal y tamboril y dulzaina.

A las diez y media, solemne misa cantada en la Iglesia Parroquial, terminada la cual tendrá lugar la tradicional y extraordinaria **PROCESION** de nuestro Santísimo Cristo.

A las cinco y media, en la Plaza de Toros,

ESPECTACULO COMICO-TAURINO-MUSICAL

Tarde y noche, en la Plaza de España, **BAILE PUBLICO.**

A la una de la madrugada será quemada y disparada una preciosa colección de **FUEGOS ARTIFICIALES.**

MIERCOLES, día 11.

A las diez y media, **GRAN CARRERA CICLISTA** organizada por la Sociedad Ciclista Segoviana, y patrocinada por diversas casas comerciales.

A la misma hora, en el Frontón, **PARTIDOS DE PELOTA A RAQUETA**, masculinos, por parejas.

A las cinco de la tarde,

TRADICIONAL BECERRADA DE QUINTOS

A las ocho, **GRAN BAILE** con actuación especial del «Dúo de las Vegas».

A las once de la noche, en la Plaza de Cristo Rey, primera sesión de **CINEMATOGRAFO PUBLICO**, proyectándose una bonita película.

Seguidamente, **VELADA** típica de tamboril y dulzaina en la Plaza de España.

JUEVES, día 12.

Por la mañana, partidos de PELOTA A MANO en el Frontón.

Por la tarde, en el Campo de los Llanos de San Pedro, COMPETICION DE TIRO AL PLATO para aficionados de la localidad y Colonia Veraniega.

Seguidamente, BAILE PUBLICO por la Banda Municipal.

A las once de la noche, segunda sesión de CINEMATOGRAFO PUBLICO en la Plaza de Cristo Rey, pasándose una preciosa cinta.

VIERNES, día 13.

Por la mañana, PRUEBA DE HABILIDADES EN AUTOMOVIL en el Paseo de las Acacias.

A las cuatro de la tarde, en el campo del Hogar de Juventudes,

PARTIDOS DE TENIS

A las ocho de la tarde, en la Plaza de España, BAILE PUBLICO por el «Dúo de las Vegas».

A las once de la noche, tercera sesión de CINE en la Plaza de Cristo Rey, proyectándose una extraordinaria película al público.

SABADO, día 14.

En la mañana, PARTIDOS DE BALONCESTO en el Campo del Hogar Rural de Juventudes.

Simultáneamente, PRUEBAS DE HABILIDADES EN MOTO en el Paseo de las Acacias.

A las cuatro de la tarde, PARTIDO DE FUTBOL en el Campo de los Llanos de San Pedro, conteniendo un equipo juvenil de la localidad contra otro de la capital.

A las ocho de la tarde y once de la noche, hasta las dos, en la Plaza de España, BAILE PUBLICO por el «Dúo de las Vegas».

DOMINGO, día 15.

A continuación de la misa de ocho saldrá del Templo parroquial solemne PROCESION de la bendita Imagen del Santísimo Cristo del Caloco hacia su ermita, verificándose la tradicional y emotiva despedida al sitio del Portalón.

Carrozas y romeros acompañarán la procesión, concediéndose los siguientes premios a las Carrozas que a juicio de una Comisión estén mejor presentadas:

1.º	7.000 ptas.	2.º	5.000 ptas.
3.º	3.000 ptas.	4.º	2.000 ptas.
5.º	1.000 ptas.		

A las once de la mañana aproximadamente hará su entrada en la ermita la Sagrada Imagen, celebrándose seguidamente MISA CANTADA y a continuación, finalizando, el Novenario.

En el campo de la ermita tendrá lugar la tradicional ROMERIA, que estará amenizada por la Banda Municipal con el tamboril y dulzaina, que solamente interpretarán jotas y danzas populares, hasta las siete de la tarde, en que se verificará la despedida oficial, iniciándose el regreso a la villa, haciéndose un alto en el camino en la Pradera del Puente para que la Banda Municipal toque unos alegres pasodobles.

Por la tarde, en la Plaza de España, BAILE PUBLICO a cargo de la misma Banda.

A las once de la noche, hasta la una, BAILE PUBLICO por la Banda Municipal. Después alternarán el DUO DE LAS VEGAS y el tamboril y dulzaina, finalizando las fiestas con el disparo de una estruendosa TRACA FINAL.

NOTAS. —Durante los días de las fiestas se celebrará una popular competición de MUS en la forma acostumbrada, inscribiéndose las parejas participantes en el Ayuntamiento, hasta las tres de la tarde del lunes, organizándose seguidamente las eliminatorias sucesivas.

Una espléndida iluminación extraordinaria de calles y plazas de la villa contribuirá al mayor realce de los días de fiesta.

En los concursos y competiciones de toda índole serán otorgados valiosos trofeos y premios a los vencedores.

Los magníficos vestuarios, estandartes y joyas de las diversas cofradías religiosas lucirán en las solemnes procesiones para mayor brillantez.

La Banda Municipal, que tan acertadamente dirige el Maestro Ruyra, con las más escogidas y bien interpretadas piezas de su extenso repertorio, contribuirá también de forma notoria a los desfiles procesionales y todos los actos.

El Espinar, septiembre de 1968.

EL ALCALDE,
Servando Hurtado Moreno.

P. S. M.
EL SECRETARIO,
Alejandro Ulla.

Una Cruz entre Pinares

*Quiso el Cielo una Cruz entre pinares,
guardada por un pueblo fiel y sano,
cabe una ermita blanca, que serrano
cerro prestara olor a tomillares.*

*Quiso Segovia en fin, y en sus lugares
una «garganta» inmensa que a su mano
ruegue venturas el dolor humano,
queriendo corazones por altares.*

*Y todo lo halló el pino que limita
el pueblo, y La Garganta, y el tomillar
tapiz de olor, en la sierra del de Hita;*

*y haciendo al hombre hermano en el lugar,
y del Caloco al cerro de su Ermita,
el Cristo abrazó entero a El Espinar.*

Víctor Espinós Orlando

Hotel

Restaurante

Bar

Telefónica

HABITACIONES CON BAÑO Y DUCHA

SAN RAFAEL (Segovia)

Teléfono 138

Carnicería

Marcelino

Muñoz

García

Especialidad en

**NOVILLO Y TERNERA - MORCILLAS
SALCHICHAS-CHORIZO DE LA CASA**

Iglesia, 10 - Teléfs. 142 y 73
EL ESPINAR (Segovia)

Juan
Bartolomé
Aceña

PESCADOS

Y

MARISCOS

Recibidos directamente del Puerto

PESCADOS CONGELADOS

Bruno Ortega, 14 - Teléf. 144

EL ESPINAR (Segovia)

Crescencio Santamaria

Bar

La Viña **Café**
Café

**ESPECIALIDAD EN CHULETAS
Y APERITIVOS VARIADOS**

Teléfono 235
SAN RAFAEL (Segovia)



Cipriano Méndez Fernández

Fabricación de aparatos de Radio y Televisión

ESTACION DEL ESPINAR (Segovia)

Jsidoro

Lozano

Camacho

PESCADOS

— Y —

MARISCOS

FRESCOS Y
CONGELADOS

Calvo Sotelo, 3
Teléfono 6

EL ESPINAR
(SEGOVIA)

REPARACION
DE AUTOMOVILES



SERVICIO DE GRUA

Félix Nobel Jiménez

Telefono Taller 15

Domicilio: 180

SAN RAFAEL

(Segovia)

Nicolás Sacristán Gómez

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO

AVDA. JOSÉ ANTONIO, 10
TELÉFONO 3428

SEGOVIA

En todo el mundo
signo de calidad



HA SELECCIONADO PARA VD.

**Las gamas de
Lavadoras Centrífugas**

MAS PERFECTAS DE EUROPA

DISTRIBUIDOR:

Electrodomésticos

Berma

Bruno Ortega, 2

EL ESPINAR

Panadería
Calvo

DISTRIBUIDOR DE BUTANO

CARRETERA DE LA CORUÑA

Teléfono 35 - SÁN RAFAEL

Teléfono 121 - EL ESPINAR

RESTAURANTE
PENSION
ESPAÑA
FELISA MARTIN

Teléfono 7 - SAN RAFAEL (Segovia)



Bruno Ortega, 2
EL ESPINAR (Segovia)

Aníbal Estévez
CALZADOS

Florencio Montero González

ESPECIALIDAD EN TERNERA FINA DE CASTILLA

C/ Jcsé Antonio, 7 - Teléfono 43

EL ESPINAR (Segovia)

Calidad

FAGOR

PARA
SU
CONFORT

HAGA SU PLAN

FAGOR CON

- FRIGORIFICOS
- COCINAS A GAS
- COCINAS MIXTAS Y ELECTRICAS
- HORNILLOS A GAS
- CALENTADORES DE AGUA A GAS
- ESTUFAS A GAS
- LAVADORAS SUPER-AUTOMATICAS

Servicio de Asistencia Técnica propio

Distribuidor:

ELECTRODOMESTICOS

BERMA

Bruno Ortega,

EL ESPINAR

¿Qué dices? Que te fagorices

¿Qué es **FAGOR** en su Hogar?

¡Un espectáculo de calidad!

- 7** Modelos de Frigoríficos
- 20** Modelos de Cocinas
- 12** Modelos de Calentadores
- 2** Modelos de Estufas.
- 2** Modelos de Lavadoras.

Un servicio de asistencia técnica propio

a domicilio para sus clientes

Distribuidor:

ELECTRODOMESTICOS

BERMA

Bruno Ortega, 2

EL ESPINAR

¿Qué dices? Que te fagorices

Panadería

Plaza de España, 11-Teléf. 103

EL ESPINAR (Segovia)

**Basilio
Gacimartín
García**

SE SIRVE A DOMICILIO

Bar

Royalty

*EXQUISITOS APERITIVOS
SELECTO CAFE*

Teléfono 136

**SAN RAFAEL
(SEGOVIA)**

Carnicería

y

Salchichería

**FABIAN
SANCHEZ
SANCHEZ**

Teléfs. 73 y 204

**SAN RAFAEL
(SEGOVIA)**

**Andrés
Rincón
Rodríguez**

*PESCADOS
Y
MARISCOS*



José Antonio 17 - Teléf. 93
EL ESPINAR (Segovia)

Felisa Barreno

CASQUERIA

Capitán Perteguer
SAN RAFAEL

C/ Marqués Perales
EL ESPINAR

*Agustina
Mate*

DROGUERIA
PERFUMERIA

Casa de las Colonias

Teléfono 403 SAN RAFAEL

BAR - RESTAURANTE

Casa Valentín

Comidas

Vinos-Cervezas

Aperitivos variados

Teléfono 40 - SAN RAFAEL
(SEGOVIA)

Jesús María Antón

ESPECIALIDAD EN VINOS Y LICORES

Ginebra IBER-GIN

Ponche EL PAULAR

IBER - RON

IBER - WODKA

LICOR EL PAULAR

**Avda. General Mola, 4 - Teléf. 91
EL ESPINAR**

Anatolio
Pérez
Jorge

Muebles La Unión

MUEBLES Y DECORACION

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE
COLCHON FLEX

TELEFONOS 20-69
PARTICULAR 36-49
Juan Bravo, 6
S E G O V I A

SUCURSAL:
Carretera
de la Coruña, 5
SAN RAFAEL (Segovia)

López - Huete

SASTRERIA - CONFECCIONES

AVDA. CAPITAN PERTEGUER, 6 - TELEF. 316

SAN RAFAEL (Segovia)

BAR - RESTAURANTE

La Terraza

BODAS Y BANQUETES

EL ESPINAR (Segovia)

===== Teléfono 18



PASTELERIA YAGÜE

Especialidad en Tartas
Bizcochos del Cristo
y Artículos para Regalo

Bruno Ortega, 10 - Teléf. 70
Iglesia, 18

EL ESPINAR (Segovia)

Café - Bar

El Tunel

LAUREANO SANZ MUÑOZ

APERITIVOS, MARISCOS
CERVEZAS, VINOS
LICORES, REFRESCOS

Espléndida Freiduría

JOSÉ ANTONIO 10
EL ESPINAR

Almacén de Frutos Secos

Caramelos, Pipas
Chicles, Cacahuètes, etc.

Hermanos

Herranz

PIPAS EL SEGOVIANO

SERVICIO A DOMICILIO
Virgen del Puerto, 47
Teléfono 266 06 97
M A D R I D

Retales

Mary Pili

CESAREO RODRIGUEZ HERNANDO

TEJIDOS, LENCERIA
Y ARTICULOS
PARA REGALOS

Calle del Amparo, 79 Teléf. 2398798
Miguel Serret, 6 " 2272149
M A D R I D

Bar Frontón



Especialidad en

CAFÉ Y APERITIVOS VARIADOS

P. González Bravo, 3
Teléfono 126

EL ESPINAR
(Segovia)



Café - Bar



**Simón
Estévez
García**

Frutería Selecta

TELEFONO 308

SAN RAFAEL
(Segovia)

Pastelería

SAN RAFAEL (Segovia)

TELEFONO 39

Mari José

LUIS MERINO

DROGUERIA - PELUQUERIA

SERVICIO A DOMICILIO

Marcelino Velázquez Galán

ARTICULOS DE RECUERDO

José Antonio, 12

EL ESPINAR
(Segovia)

ULTRAMARINOS FINOS

Nicolás Largo Barreno

JOSE ANTONIO, 5
TELEFONO 60

EL ESPINAR (Segovia)

Terpa

Bar - Restaurante

Francisco Almagro

TELÉFONO 386

SAN RAFAEL (Segovia)

Julián Sanz Núñez

CARNICERIA

ESPECIALIDAD

EN

**Ternera de Castilla
Salchichería y Embutidos
de todas clases**

Calvo Sotelo, 4

Teléfono 53

EL ESPINAR

(SEGOVIA)

*Avelino
García
Rodríguez*

**ESPECIALIDAD
EN
PAN CANDEAL
Y FLAMA**

**EXQUISITAS
TORTAS Y
MAGDALENAS**

Carretera la Coruña - Teléfonos 108 y 300

SAN RAFAEL (Segovia)

**TEJIDOS
CONFECCIONES
DROGUERIA**

Saturnino Nicolás Cañas

**PERFUMERIA
Y
MUEBLES**

C/ José Antonio, 1 - Teléfono 15

EL ESPINAR (Segovia)

**ISIDORO ANTON
Y
HERMANOS**

CONSTRUCCIONES

Y

CANTERIA EN GENERAL

TROZO, 18
TELÉF. 97

EL ESPINAR
(SEGOVIA)

**Mesón
El Abuelo**

TEODORO GARCIA

GRAN FREIDURIA

Mariscos

y Tapas de Cocina

Vinos de Cebros

Zamora, 9 - Teléf. 69

EL ESPINAR (Segovia)

**Julián
García
María**

VINOS Y LICORES

JOSÉ ANTONIO, 6
EL ESPINAR



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

Fundada en 1877

(El 50 % de sus beneficios son destinados a obras benéfico-sociales)

OFICINAS:

SEGOVIA { Central: Avda. Fernández Ladreda, 6
Urbana: n.º 1, Pza. de San Facundo 6

AGUILAFUENTE
AYLLON
CAMPO DE SAN PEDRO
CANTALEJO
CANTIMPALOS
CARBONERO EL MAYOR
CUELLAR
EL ESPINAR
FUENTEPELAYO

FUENTESAUCO DE FÑA.
HONTALBILLA
NAVA DE LA ASUNCION
PRADENA
RIAZA
SACRAMENIA
SANTA MARIA DE NIEVA
SEPULVEDA
TUREGANO
VILLACASTIN

MADRID: Alcalá, 27 (Edificio del Instituto de Crédito de las Cajas de Ahorro)

¡No olvide!

LA CAJA DE AHORROS TRABAJA PARA VD.



inter

el televisor de ley

Distribuidor oficial:

ELECTRODOMESTICOS

Berma

Dos años de garantía

Bruno Ortega, 2
EL ESPINAR (Segovia)



Primer Premio

al Ayuntamiento de El Espinar en el

VI Concurso de Embellecimiento
de Pueblos de la Provincia de Segovia.